

PL

PL

PL



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 23.9.2008
KOM(2008) 580 wersja ostateczna

2008/0187 (COD)

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 717/2007 w sprawie roamingu w publicznych sieciach telefonii ruchomej wewnątrz Wspólnoty oraz dyrektywę 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnych ram regulacyjnych sieci i usług łączności elektronicznej

{KOM(2008) 579 wersja ostateczna}
{SEK(2008) 2489}
{SEK(2008) 2490}

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

• Podstawa i cele wniosku

W odpowiedzi na utrzymujące się zaniepokojenie brakiem presji konkurencyjnej na rynku usług roamingu międzynarodowego oraz wynikającymi z tego wysokimi opłatami ponoszonymi przez konsumentów europejskich z tytułu korzystania z usług roamingu podczas podróży wewnątrz Wspólnoty, Parlament Europejski i Rada przyjęły w dniu 27 czerwca 2007 r. rozporządzenie (WE) nr 717/2007 w sprawie roamingu w publicznych sieciach telefonii ruchomej wewnątrz Wspólnoty oraz zmieniające dyrektywę 2002/21/WE. W rozporządzeniu tym przyjęto wspólne podejście mające zapewnić ochronę użytkowników publicznych sieci telefonii ruchomej przed nadmiernymi opłatami za korzystanie z usług roamingu ogólnowspólnotowego poprzez ustalenie limitów opłat, jakie mogą być pobierane przez operatorów sieci ruchomych, na poziomie hurtowym oraz detalicznym, za świadczenie usług roamingu dla połączeń głosowych inicjowanych i zakańczanych wewnątrz Wspólnoty. Rozporządzenie określiło także zasady mające na celu zwiększenie przejrzystości cen i poprawę przekazywania informacji klienckich użytkownikom usług roamingu ogólnowspólnotowego.

Parlament Europejski i Rada postanowiły, że Komisja dokona przeglądu funkcjonowania rozporządzenia (WE) nr 717/2007 oraz złoży im sprawozdanie najpóźniej do dnia 30 grudnia 2008 r. (art. 11 rozporządzenia (WE) nr 717/2007).

Rozporządzenie (WE) nr 717/2007 narzuciło jedynie górne limity cen za połączenia głosowe w roamingu, jednakże prawodawcy wspólnotowi dostrzegli również, iż problemem pozostaje poziom cen usług transmisji danych w roamingu wewnątrz Wspólnoty, jak również usług SMS. Parlament Europejski i Rada nałożyły w szczególności na Komisję obowiązek oceny rozwoju sytuacji w zakresie opłat hurtowych i detalicznych z tytułu świadczenia klientom korzystającym z roamingu usług łączności głosowej i transmisji danych, w tym usług SMS i MMS, a także przedstawienia, w stosownych przypadkach, zaleceń dotyczących konieczności ich uregulowania.

Niniejszy wniosek uzupełnia komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady, będący sprawozdaniem z przeglądu funkcjonowania rozporządzenia (WE) nr 717/2007.

Celem wniosku jest zmiana rozporządzenia (WE) nr 717/2007 w celu dalszego wzmocnienia jednolitego rynku łączności elektronicznej poprzez zapewnienie ochrony użytkowników publicznych sieci ruchomych przed ponoszeniem bezpodstawnie wyższych opłat z tytułu usług roamingu ogólnowspólnotowego podczas podróży wewnątrz Wspólnoty w porównaniu do opłat za wykonywanie połączeń, wysyłanie wiadomości SMS lub transmisję danych ponoszonych w kraju macierzystym, a także poprzez zapewnienie użytkownikom informacji potrzebnych do zrozumienia i kontroli własnych wydatków w zakresie usług roamingu.

• Kontekst ogólny

W komunikacie Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przeglądu funkcjonowania rozporządzenia (WE) nr 717/2007 stwierdzono, że chociaż wdrożenie rozporządzenia przebiegło zasadniczo bez zakłóceń, nie zniknęły problemy strukturalne ograniczające działanie mechanizmów konkurencyjnych na rynku usług roamingu. Wynikają

one głównie z faktu, iż roaming stanowi jedynie jeden z elementów szerszego pakietu usług łączności ruchomej, nabywanego przez klientów, a tym samym nie przesądza zazwyczaj o wyborze przez nich operatora.

Ponadto dane zgromadzone przez Europejską Grupę Regulatorów (ERG), która skupia wszystkie 27 krajowych organów regulacyjnych z UE, pokazują, że ceny połączeń głosowych w roamingu na poziomie hurtowym oraz detalicznym nie różnią się wystarczająco poniżej maksymalnych progów ustanowionych w rozporządzeniu, aby zapewnić zdrową konkurencję. Komisja stwierdziła zatem, iż w celu zachowania korzyści wynikających z rozporządzenia, należy przedłużyć okres jego obowiązywania o kolejne trzy lata poza rok 2010.

Komisja zauważyła również, iż praktyki w zakresie naliczania opłat, stosowane przez operatorów sieci ruchomych w odniesieniu do połączeń głosowych w roamingu, polegające często na naliczaniu impulsów o długości do 60 sekund, stanowią w stosunku do konsumenta ukrytą opłatę, która według szacunków ERG zwiększa o około 24% wysokość typowego rachunku za połączenia wykonane w roamingu z wykorzystaniem eurotaryfy oraz o 19% - za połączenia odebrane.

Analiza Komisji dotycząca segmentu wiadomości SMS wewnątrzspółnotowego rynku usług roamingu pokazuje ponadto, że poziomu cen hurtowych oraz detalicznych nie uzasadniają koszty świadczenia usług oraz że, z tych samych względów co w przypadku połączeń głosowych w roamingu, presja konkurencyjna wywierana na operatorów jest niewystarczająca, aby doprowadzić do obniżki tych cen. Dane zgromadzone przez ERG pokazują, że ceny hurtowe i detaliczne ustabilizowały się na wysokim poziomie w okresie poprzedzającym przedstawienie niniejszego wniosku.

W trakcie dokonywanego przez Komisję przeglądu rynku usług roamingu w segmencie transmisji danych stwierdzono, że ceny za tę usługę są wysokie w porównaniu do opłat za podobne usługi krajowe czy też kosztów jej świadczenia oraz że problem ten komplikuje brak przejrzystości. Utrudnia to konsumentom zrozumienie wysokości opłat, jakie poniosą z tytułu transmisji danych w roamingu i w wielu przypadkach doprowadziło to do „szokująco wysokich rachunków” na poziomie tysięcy euro, wystawianych klientom, którzy nieświadomi wysokości opłat korzystali z usługi pobierania danych podczas pobytu za granicą.

Z drugiej strony, w wyniku przeprowadzonego przez Komisję przeglądu okazało się, że pomimo spadku cen usług transmisji danych w roamingu, są one nadal bezpodstawnie wysokie, zarówno na poziomie hurtowym, jak i detalicznym, w porównaniu do cen krajowych dotyczących podobnych usług. Istnieje tym samym wyraźna potrzeba przyjęcia środków, które umożliwią klientom korzystającym z roamingu lepsze zrozumienie i kontrolowanie własnych wydatków w zakresie usług transmisji danych w roamingu oraz uniknięcie „szokująco wysokich rachunków”, a także pozwolą na usunięcie barier związanych z korzystaniem z usług transmisji danych w roamingu na rynku wewnętrznym oraz wyeliminowanie znacznych zakłóceń konkurencji.

- **Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek**

Kluczowe przepisy w dziedzinie, której dotyczy niniejszy wniosek, zostały zawarte w samym rozporządzeniu (WE) nr 717/2007, które będzie zmienione w wyniku niniejszego wniosku w celu przedłużenia okresu jego obowiązywania i rozszerzenia zakresu.

Obowiązujące ramy regulacyjne z 2002 r. w zakresie łączności elektronicznej, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 717/2007 w celu uwzględnienia potrzeby przyjęcia szczególnych środków dotyczących roamingu wewnątrz Wspólnoty, przewidują mechanizm nakładania obowiązków regulacyjnych ex ante na przedsiębiorstwa sektora łączności elektronicznej w następstwie zdefiniowania właściwych rynków, które mogą zostać objęte regulacją ex ante, analizy rynkowej oraz ustalenia pozycji dominującej przez krajowe organy regulacyjne. Jednakże ze względów wyjaśnionych przy okazji składania wniosku dotyczącego rozporządzenia (WE) nr 717/2007, specyfika rynków roamingu międzynarodowego oraz transgraniczny charakter tych usług sprawiają, że narzędzia dostępne na podstawie ram nie zapewniają krajowym organom regulacyjnym skutecznego środka przeciwdziałającego brakowi presji konkurencyjnej i wynikającym z tego wysokim cenom. Względy te odnoszą się w równym stopniu do przedłużenia okresu obowiązywania rozporządzenia i rozszerzenia jego zakresu na usługi SMS i transmisji danych w roamingu.

Ponadto krajowe przepisy dotyczące ochrony konsumentów w niektórych państwach członkowskich mają zastosowanie do działalności wchodzących w zakres rozporządzenia (WE) nr 717/2007. Przykładowo wiele państw członkowskich nałożyło na operatorów sieci ruchomych wymogi dotyczące sekundowego naliczania opłat za usługi głosowe. Skutkiem tego jest zróżnicowanie warunków regulacyjnych, w jakich działają operatorzy w poszczególnych państwach członkowskich, co w kontekście działalności transgranicznej podlegającej zharmonizowanym zasadom, takiej jak roaming ogólnowspólnotowy, nie sprzyja sprawnemu funkcjonowaniu jednolitego rynku.

- **Spójność z pozostałymi obszarami polityki i celami Unii**

Niniejszy wniosek jest zgodny z odnowioną strategią lizbońską na rzecz wspierania wzrostu gospodarczego i zatrudnienia poprzez zwiększanie konkurencyjności, powiązaną inicjatywą i2010 przyjętą przez Komisję oraz inicjatywą „skuteczna Europa”.

2. KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENA SKUTKÓW

- **Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

Metody konsultacji, główne sektory objęte konsultacjami i ogólny profil respondentów

W maju 2008 r. służby Komisji rozpoczęły szerokie konsultacje w celu zebrania uwag na temat przeglądu rozporządzenia (WE) nr 717/2007 oraz ewentualnego rozszerzenia jego zakresu na usługi SMS i transmisji danych w roamingu. Postawiono 39 pytań dotyczących funkcjonowania rozporządzenia, jak również kwestii szczegółowych, m.in. roamingu „przypadkowego”, wpływu rozporządzenia na mniejszych operatorów i ceny krajowe oraz relacji między rzeczywistym a naliczanym czasem połączeń.

Konsultacje społeczne prowadzone były za pośrednictwem strony internetowej „Your voice in Europe”.

Streszczenie odpowiedzi oraz sposób ich uwzględnienia

Przebieg konsultacji ujawnił szerokie poparcie ze strony państw członkowskich, krajowych organów regulacyjnych i grup konsumentów dla przedłużenia okresu obowiązywania rozporządzenia i rozszerzenia jego zakresu na usługi SMS i transmisji danych w roamingu. Również niektórzy mniejsi operatorzy poparli rozszerzenie zakresu rozporządzenia na

hurtowe usługi SMS i transmisji danych w roamingu. Chociaż większość operatorów było przeciwko rozszerzeniu zakresu rozporządzenia, a tym samym uregulowaniu usług SMS i transmisji danych w roamingu, wielu z nich dostrzegło potrzebę rozwiązania problemu szokująco wysokich rachunków za usługi transmisji danych w roamingu.

Otwarte konsultacje prowadzono za pośrednictwem internetu od 7 maja 2008 r. do 2 lipca 2008 r. Komisja otrzymała 44 odpowiedzi. Wyniki dostępne są na stronie:

http://ec.europa.eu/information_society/activities/roaming/regulation/consult08/contributions/index_en.htm.

- **Gromadzenie i wykorzystanie wiedzy specjalistycznej**

Dziedziny nauki i wiedzy specjalistycznej, których dotyczy wniosek

Komisja zleciła przeprowadzenie analizy dotyczącej usług transmisji danych w roamingu, która została opublikowana w czerwcu 2008 r.

Zastosowana metodyka

Analiza polegała na zbadaniu funkcjonowania rynku transmisji danych w roamingu oraz ustaleniu wymagań technicznych niezbędnych do zaoferowania tego rodzaju usług.

Główne organizacje/eksperti, z którymi przeprowadzono konsultacje

Connect2Roam

Streszczenie otrzymanych i wykorzystanych opinii

W ramach analizy porównano ze sobą ceny usług krajowych i usług roamingu oraz przyjrano się elementom kosztów specyficznym dla świadczenia usług transmisji danych w roamingu.

Sposoby udostępnienia opinii ekspertów

Analiza została opublikowana pod adresem:

http://ec.europa.eu/information_society/activities/roaming/docs/study_data_roaming.pdf.

- **Ocena skutków**

W przygotowanej dla niniejszego wniosku ocenie skutków analizowano następujące warianty: kontynuowanie dotychczasowej polityki, samoregulację, współregulację, miękkie prawo oraz ukierunkowane działania regulacyjne w czterech konkretnych obszarach (usługi głosowe w roamingu, naliczanie sekundowe, usługi SMS w roamingu oraz usługi transmisji danych w roamingu).

Biorąc pod uwagę podstawowe problemy strukturalne, które nadal ograniczają konkurencję na rynkach usług roamingu, oczekiwanie na rozwiązanie kwestii w drodze samoregulacji lub współregulacji nie stanowiłoby właściwego podejścia. Z uwagi na brak odpowiedniej reakcji ze strony sektora na wezwania do obniżenia opłat za usługi SMS w roamingu, ryzyko przyjęcia znacząco różnych podejść na poziomie krajowym (do tego, co jest problemem o charakterze transgranicznym) oraz na fakt, iż żaden pojedynczy krajowy organ regulacyjny nie posiada narzędzi regulacyjnych potrzebnych do rozwiązania problemu zarówno na

poziomie hurtowym, jak i detalicznym, uznano również, iż zastosowanie miękkiego prawa nie wystarczy prawdopodobnie do rozwiązania długotrwałych, podstawowych problemów. W rezultacie odrzucono warianty przewidujące kontynuowanie dotychczasowej polityki, samoregulację, współregulację i miękkie prawo.

Rozpatrzono zatem wariant przewidujący ukierunkowane działania regulacyjne.

Jeśli chodzi o usługi głosowe i SMS w roamingu, uznano, że zastosowanie regulacji jedynie w zakresie rynku hurtowego lub detalicznego nie zapewniłoby realizacji celów. Przeanalizowano więc możliwość połączenia regulacji w zakresie rynku hurtowego oraz rynku detalicznego.

W przypadku naliczania sekundowego uznano, że konieczna jest interwencja w celu zapewnienia spójności w ramach jednolitego rynku. Na poziomie detalicznym preferowanym wariantem było zezwolenie operatorom na pobieranie maksymalnej opłaty za ustanowienie połączenia, odpowiadającej 30 pierwszym sekundom połączenia wykonanego w roamingu, po której następowaloby naliczanie sekundowe. W odniesieniu do opłat hurtowych uznano, iż należy stosować naliczanie sekundowe.

Jeśli chodzi o usługi transmisji danych w roamingu, analizowano również szereg wariantów. Za najlepsze rozwiązanie uznano wprowadzenie surowych środków służących przejrzystości, wraz z towarzyszącym im mechanizmem ochronnym w zakresie opłat na poziomie detalicznym w celu ułatwienia operatorom przewidywania kosztów, jakie zostaną poniesione.

Komisja przeprowadziła ocenę skutków, ujętą w programie prac; sprawozdanie z oceny dostępne jest pod adresem:

http://ec.europa.eu/information_society/activities/roaming/index_en.htm.

3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

• Krótki opis proponowanych działań

Wniosek przewiduje przedłużenie okresu obowiązywania rozporządzenia (WE) nr 717/2007 i rozszerzenie jego zakresu. W odniesieniu do usług głosowych w roamingu we wniosku przedłuża się okres obowiązywania obecnego rozporządzenia o kolejne trzy lata oraz ustala się nowe maksymalne wysokości opłat, jakie operatorzy sieci ruchomych mogą pobierać w trakcie tego przedłużonego okresu z tytułu hurtowego świadczenia połączeń realizowanych w roamingu regulowanym. Aby zapewnić użytkownikom końcowym czerpanie korzyści wynikających z tych obniżek, we wniosku ustala się nowe maksymalne limity obowiązujące w trakcie tego przedłużonego okresu w odniesieniu do opłat podlegających eurotaryfie. Ponadto wniosek przewiduje, że wymogi dotyczące naliczania sekundowego będą mieć zastosowanie zarówno do opłat hurtowych, jak i detalicznych, z zastrzeżeniem jedynie możliwości określenia na poziomie detalicznym minimalnej długości pierwszego impulsu, wynoszącej do 30 sekund, w przypadku połączeń wykonanych w roamingu.

We wniosku rozszerza się także zakres rozporządzenia (WE) nr 717/2007 na wewnątrzspółnotowe usługi SMS w roamingu poprzez ustalenie maksymalnej wysokości opłat, jaką operatorzy sieci ruchomych mogą pobierać za hurtowe świadczenie usług wysyłania wiadomości SMS w roamingu wewnątrz Wspólnoty, a także poprzez nałożenie na operatorów sieci ruchomych obowiązku oferowania klientom korzystającym z roamingu „eurotaryfy SMS”, która nie może przekraczać maksymalnego limitu cenowego dla wiadomości SMS.

Wniosek ma sprzyjać przejrzystości cen dzięki rozszerzeniu obowiązku nałożonego na operatorów sieci ruchomych w zakresie dostarczania klientom korzystającym z roamingu, przybywającym do innego państwa członkowskiego, zindywidualizowanych informacji o cenach, na informacje dotyczące kosztu wysłania wiadomości SMS dostarczanej w roamingu regulowanym.

Termin obniżki maksymalnych wysokości opłat hurtowych i detalicznych dla połączeń realizowanych w roamingu regulowanym przesunięto w przypadku roku 2009 z 30 sierpnia na 1 lipca, aby zapewnić spójność z obowiązkami dotyczącymi opłat z tytułu regulowanych wiadomości SMS. W ten sposób użytkownicy usług głosowych oraz usług SMS w roamingu będą mogli skorzystać z nowych taryf w okresie, w którym jest największy popyt na te usługi.

Ponadto wniosek wprowadza przejrzystość cen oraz mechanizmy ochronne w zakresie usług transmisji danych w roamingu, aby pozwolić klientom lepiej zrozumieć i kontrolować własne wydatki dotyczące tych usług oraz uniknąć szokująco wysokich rachunków. W szczególności, w przypadku gdy klient korzystający z roamingu rozpoczyna pierwszą operację transmisji danych w roamingu po przybyciu do innego państwa członkowskiego, jego operator będzie musiał poinformować go, że korzysta on z roamingu oraz przekazać zindywidualizowaną informację na temat taryf mających zastosowanie do tej usługi. Operatorzy będą również zobowiązani, w ciągu mniej więcej jednego roku od wejścia w życie zmian zawartych we wniosku, zaoferować bezpłatnie wszystkim klientom korzystającym z roamingu możliwość określenia z góry maksymalnej kwoty opłat za transmisję danych.

We wniosku ustala się ponadto limit średniej opłaty hurtowej, jaką operator sieci odwiedzanej może pobierać od operatora sieci macierzystej klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym, co stanowi mechanizm

ochronny mający na celu zapewnienie operatorom świadczącym usługi roamingu pewnego poziomu gwarancji odnośnie do kosztów hurtowych, jakie zostaną poniesione, a także uniknięcie znacznych zakłóceń konkurencji, biorąc pod uwagę utrzymywanie się wysokich opłat hurtowych (zwłaszcza w przypadku sieci niepreferowanych) oraz ograniczenia w sterowaniu przepływem połączeń.

Wniosek przewiduje wreszcie zastąpienie terminu „publiczne sieci telefonii ruchomej” terminem „publiczne sieci łączności ruchomej” w całym tekście rozporządzenia (WE) nr 717/2007 oraz w art. 1 ust. 5 dyrektywy ramowej w celu zapewnienia spójności z terminologią stosowaną w pozostałej części ram regulacyjnych w zakresie łączności elektronicznej, uwzględniając proponowaną przez Komisję rewizję ram, która jest obecnie przedmiotem dyskusji w Parlamencie Europejskim i Radzie.

- **Podstawa prawna**

Artykuł 95 Traktatu WE

- **Zasada pomocniczości**

Zasada pomocniczości ma zastosowanie, o ile wniosek nie wchodzi w zakres wyłącznych kompetencji Wspólnoty.

Cele wniosku nie mogą być osiągnięte w sposób wystarczający przez państwa członkowskie z następujących względów.

Te same szczególne właściwości rynku usług głosowych w roamingu, które uzasadniały podjęcie działań na mocy rozporządzenia (WE) nr 717/2007, odnoszą się również do świadczenia usług SMS i transmisji danych w roamingu ogólnowspólnotowym. W przypadku wszystkich tych usług, ze względu na ich transgraniczny charakter, a poza tym ograniczoną dostępność narzędzi regulacyjnych, działania państw członkowskich nie zapewnią skutecznego rozwiązania podstawowego problemu braku presji konkurencyjnej na rynku usług roamingu oraz wynikających z tego wysokich cen i ich niskiej przejrzystości.

Działania samych państw członkowskich na rzecz rozwiązania problemów, których dotyczy niniejszy wniosek, niosłyby ze sobą ryzyko uzyskania rozbieżnych wyników, zagrażając tym samym sprawnemu funkcjonowaniu jednolitego rynku.

Działanie Wspólnoty zapewni lepsze osiągnięcie celów wniosku z następujących względów.

Świadczenie na terenie Wspólnoty usług łączności ruchomej w roamingu, takich jak połączenia głosowe, wiadomości SMS i transfery danych, z natury rzeczy wpływa na wszystkie państwa członkowskie i dotyka interesów stron pozostających w tym samym czasie w różnych państwach członkowskich. Zharmonizowane podejście na szczeblu Wspólnoty ma zatem zasadnicze znaczenie dla zagwarantowania spójności stosowania przepisów oraz zapewnienia ochrony interesów konsumentów i przedsiębiorstw we wszystkich państwach członkowskich.

Aby korzyści wynikające z jednolitego rynku znalazły pełne odzwierciedlenie w przypadku usług roamingu międzynarodowego, użytkownicy tych usług powinni móc liczyć na ten sam poziom ochrony i te same korzyści niezależnie od tego, w którym miejscu Unii się znajdują.

Państwa członkowskie nie mogą zapewnić, w sposób bezpieczny, zharmonizowany i szybki, ustanowienia dalszych lub dodatkowych środków ochronnych dla użytkowników usług głosowych telefonii ruchomej, usług SMS i usług transmisji danych w roamingu w sieci ruchomej oraz dla operatorów tego rodzaju usług, w sposób wolny od dyskryminacji w całej Wspólnocie, a w związku z tym można osiągnąć to lepiej poprzez działania Wspólnoty. Poza tym, ponieważ wniosek wymaga zmiany rozporządzenia (WE) nr 717/2007 oraz dyrektywy 2002/21/WE, jedynie działanie na poziomie Wspólnoty może pozwolić na jego realizację.

W związku z powyższym wniosek jest zgodny z zasadą pomocniczości.

- **Zasada proporcjonalności**

Wniosek jest zgodny z zasadą proporcjonalności z następujących względów.

Proponowane działania regulacyjne wiążą się z najniższym możliwym poziomem ingerencji w zachowania komercyjne przedsiębiorstw, których będą one dotyczyć. Ustanowienie maksymalnych limitów cenowych na poziomie hurtowym i detalicznym w przypadku połączeń głosowych i wiadomości SMS w roamingu oraz środków służących przejrzystości cen, jak również wprowadzenie mechanizmu ochronnego dotyczącego opłat hurtowych za transmisję danych, gwarantuje minimalne zakłócenie warunków konkurencyjnych zgodnie z celami, ponieważ zachowana zostaje swoboda operatorów w zakresie konkurowania i różnicowania swoich ofert w ramach przewidzianych limitów. Jeśli chodzi o usługi głosowe i SMS w roamingu, uregulowanie rynku detalicznego jest niezbędne do zapewnienia klientom detalicznym czerpania korzyści z niższych cen hurtowych. Proponowane rozwiązanie pozostawia zadanie monitorowania i egzekwowania stosowania przepisów organom regulacyjnym odpowiedzialnym za kwestie łączności elektronicznej w poszczególnych państwach członkowskich.

Ze względu na charakter i prostotę działań regulacyjnych przewidzianych we wniosku oraz bezpośrednio stosowanie we Wspólnocie wynikających z niego zobowiązań, obciążenia administracyjne i finansowe ponoszone przez Wspólnotę, rządy i organy krajowe zostaną ograniczone do minimum.

- **Wybór instrumentów**

Proponowany instrument: rozporządzenie.

Ponieważ proponuje się zmianę rozporządzenia (WE) nr 717/2007 w sposób przewidziany w samym rozporządzeniu, jak również zmianę dyrektywy 2002/21/WE, rozporządzenie zmieniające jest jedynym właściwym instrumentem.

4. WPLYW NA BUDŻET

Wniosek nie ma wpływu na budżet Wspólnoty.

5. INFORMACJE DODATKOWE

- **Klauzula przeglądu/rewizji/wygaśnięcia**

Wniosek zawiera klauzulę przeglądu.

Wniosek zawiera klauzulę wygaśnięcia.

- **Europejski Obszar Gospodarczy**

Proponowany akt prawny dotyczy kwestii mających znaczenie dla EOG i z tego względu powinien objąć także Europejski Obszar Gospodarczy.

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 717/2007 w sprawie roamingu w publicznych sieciach telefonii ruchomej wewnątrz Wspólnoty oraz dyrektywę 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnych ram regulacyjnych sieci i usług łączności elektronicznej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji¹,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego²,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu³,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 717/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2007 r. w sprawie roamingu w publicznych sieciach telefonii ruchomej wewnątrz Wspólnoty oraz zmieniające dyrektywę 2002/21/WE⁴ ustaliło limity opłat, jakie mogą być pobierane przez operatorów sieci ruchomych, na poziomie hurtowym oraz detalicznym, za świadczenie usług roamingu międzynarodowego dla połączeń głosowych inicjowanych i zakończonych wewnątrz Wspólnoty. Rozporządzenie to określiło także zasady mające na celu zwiększenie przejrzystości cen i poprawę przekazywania informacji o opłatach użytkownikom usług roamingu ogólnowspólnotowego.
- (2) Komisja dokonała przeglądu zgodnie z art. 11 rozporządzenia (WE) nr 717/2007, który wymagał ustalenia, czy cele rozporządzenia zostały osiągnięte, dokonania przeglądu zmian wysokości opłat hurtowych i detalicznych z tytułu świadczenia klientom korzystającym z roamingu usług łączności głosowej i transmisji danych, w tym usług SMS i MMS, a także przedstawienia, w stosownych przypadkach, zaleceń

¹ Dz.U. C z [...], s. .

² Dz.U. C z [...], s. .

³ Dz.U. C z [...], s. .

⁴ Dz.U. L 171 z 29.6.2007, s. 32.

dotyczących konieczności uregulowania tych usług. W swoim sprawozdaniu dla Parlamentu Europejskiego i Rady, zawartym w komunikacie z dnia [] 2008 r.⁵, Komisja stwierdziła, że właściwe jest przedłużenie okresu obowiązywania rozporządzenia poza termin 30 czerwca 2010 r.

- (3) Komisja stwierdziła ponadto, że zakres rozporządzenia (WE) nr 717/2007 należy rozszerzyć na świadczenie usług SMS i transmisji danych w roamingu wewnątrz Wspólnoty. Specyfika rynków usług roamingu międzynarodowego, która uzasadniała przyjęcie rozporządzenia (WE) nr 717/2007 oraz nałożenie na operatorów sieci ruchomych obowiązków w zakresie świadczenia połączeń głosowych w roamingu ogólnowspólnotowym, dotyczy w równym stopniu świadczenia usług SMS i transmisji danych w roamingu ogólnowspólnotowym. Tak jak usługi głosowe w roamingu, usługi SMS i transmisji danych w roamingu nie są nabywane oddzielnie na poziomie krajowym, ale stanowią jedynie część szerszego pakietu usług detalicznych, jaki klienci nabywają od swojego operatora macierzystego, co ogranicza tym samym działanie mechanizmów konkurencyjnych. Podobnie, z uwagi na transgraniczny charakter przedmiotowych usług, krajowe organy regulacyjne, które mają za zadanie chronić i promować interesy klientów sieci ruchomych przebywających na ich terytorium, nie są w stanie kontrolować praktyk operatorów sieci odwiedzanej w innych państwach członkowskich.
- (4) Z tego względu krajowe organy regulacyjne skupione w Europejskiej Grupie Regulatorów (ERG), w swojej odpowiedzi przekazywanej w ramach konsultacji społecznych w sprawie przeglądu rozporządzenia (WE) nr 717/2007, poprosiły ponownie Komisję o podjęcie działań na poziomie wspólnotowym, zarówno w zakresie przedłużenia okresu obowiązywania rozporządzenia, jak i w zakresie uregulowania usług SMS i transmisji danych w roamingu.
- (5) Dane dotyczące zmian cen usług głosowych w roamingu ogólnowspólnotowym od czasu wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr 717/2007, w tym w szczególności dane gromadzone przez krajowe organy regulacyjne i przekazywane co kwartał za pośrednictwem ERG, nie są wystarczająco przekonujące, aby wskazywać, że prawdopodobne jest utrzymanie konkurencji na rynku detalicznym lub hurtowym w okresie po czerwcu 2010 r. bez przyjęcia środków regulacyjnych. Dane te wskazują, że ceny hurtowe i detaliczne utrzymują się na poziomie lub nieznacznie poniżej poziomu limitów określonych rozporządzeniem (WE) nr 717/2007, a konkurencja poniżej tych limitów jest bardzo ograniczona.
- (6) W przypadku wygaśnięcia w czerwcu 2010 r. zabezpieczeń regulacyjnych, które na mocy rozporządzenia (WE) nr 717/2007 mają zastosowanie do wewnątrzspólnotowych usług głosowych w roamingu na poziomie hurtowym i detalicznym, istniałoby ryzyko, że zasadniczy brak presji konkurencyjnej na rynku usług głosowych w roamingu oraz zachęta dla operatorów sieci ruchomych do maksymalizacji przychodów z roamingu doprowadzą w rezultacie do sytuacji, w której ceny wewnątrzspólnotowych usług roamingu, na poziomie detalicznym i hurtowym, nie będą odzwierciedlać podstawowych kosztów związanych ze świadczeniem tych usług, zagrażając tym samym realizacji celów rozporządzenia (WE) nr 717/2007. Należy zatem przedłużyć okres obowiązywania rozporządzenia

⁵



(WE) nr 717/2007 o kolejne trzy lata poza termin 30 czerwca 2010 r., aby zapewnić sprawne funkcjonowanie rynku wewnętrznego poprzez zagwarantowanie konsumentom utrzymania korzyści wynikających z ochrony przed nadmiernymi opłatami z tytułu wykonywania i odbierania połączeń realizowanych w roamingu regulowanym, zapewniając równocześnie wystarczająco dużo czasu do rozwinięcia się konkurencji.

- (7) Aby zapewnić sprawne funkcjonowanie rynku wewnętrznego, przy jednoczesnym kontynuowaniu realizacji podwójnego celu polegającego na wyeliminowaniu nadmiernych cen oraz pozostawieniu operatorom swobody w zakresie konkurowania i innowacji, należy w dalszym ciągu obniżać, w trakcie przedłużonego okresu obowiązywania rozporządzenia (WE) nr 717/2007, ustalone w nim poziomy maksymalnych średnich opłat hurtowych za połączenia realizowane w roamingu regulowanym w celu odzwierciedlenia spadku kosztów, w tym redukcji stawek regulowanych za zakańczanie połączenia w sieci ruchomej w państwach członkowskich.
- (8) Termin przewidziany dla obniżki maksymalnych limitów cenowych dotyczących połączeń realizowanych w roamingu regulowanym, zarówno na poziomie hurtowym, jak i detalicznym, należy przesunąć z dnia 30 sierpnia na dzień 1 lipca, aby zapewnić spójność z terminem wprowadzenia obowiązków dotyczących opłat z tytułu regulowanych wiadomości SMS, przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu. W ten sposób użytkownicy usług głosowych oraz usług SMS w roamingu będą mogli skorzystać z nowych taryf w okresie, w którym jest największy popyt na te usługi.
- (9) Ponieważ zgodność z limitem dotyczącym opłaty hurtowej, ustalonym rozporządzeniem (WE) nr 717/2007, ocenia się poprzez odniesienie do średniej ceny hurtowej stosowanej w rozliczeniach między dwoma operatorami w okresie 12 miesięcy, należy sprecyzować, że okres ten może być krótszy, na przykład w przypadku, gdy termin planowanej obniżki poziomu maksymalnej średniej opłaty hurtowej wypada przed upływem okresu 12 miesięcy.
- (10) Praktyka niektórych operatorów sieci ruchomych, polegająca na naliczaniu opłat za świadczenie połączeń głosowych w roamingu na poziomie hurtowym na podstawie minimalnych długości impulsów wynoszących do 60 sekund, a nie w oparciu o naliczanie sekundowe, które zasadniczo stosowane jest w przypadku innych opłat hurtowych z tytułu wzajemnych połączeń, powoduje zakłócenie konkurencji pomiędzy wspomnianymi operatorami a operatorami stosującymi inne metody naliczania opłat oraz szkodzi spójnemu stosowaniu limitów cen hurtowych wprowadzonych rozporządzeniem (WE) nr 717/2007. Co więcej, stanowi ona dodatkową opłatę, która zwiększając koszty hurtowe, ma negatywne skutki dla cen usług głosowych w roamingu na poziomie detalicznym. W związku z tym operatorzy powinni zostać zobowiązani do rozliczania opłat za hurtowe świadczenie połączeń realizowanych w roamingu regulowanym w oparciu o naliczanie sekundowe.
- (11) W trakcie przedłużonego okresu obowiązywania rozporządzenia (WE) nr 717/2007 należy nadal obniżać maksymalne stawki eurotaryfy, zarówno za połączenia wykonane, jak i odebrane, w sposób analogiczny do obniżek wymaganych w początkowym okresie obowiązywania tego rozporządzenia, w celu odzwierciedlenia ogólnego, stałego spadku krajowych cen usług łączności ruchomej, a także stałej

obniżki podstawowych kosztów świadczenia połączeń realizowanych w roamingu regulowanym. W ten sposób utrzymana zostanie ciągłość skutków rozporządzenia.

- (12) Zwiększenie maksymalnych różnic między opłatami hurtowymi a detalicznymi, przewidziane w niniejszym rozporządzeniu, powinno pozwolić na poszerzenie operatorom pola do konkutowania w zakresie cen detalicznych, zwiększając tym samym prawdopodobieństwo powstania prawdziwie konkurencyjnego rynku.
- (13) Według szacunków ERG praktyka stosowana przez operatorów sieci ruchomych, polegająca na naliczaniu opłat za usługi roamingu na poziomie detalicznym na podstawie impulsów o długości powyżej jednej sekundy, zwiększyła o około 24% typowy rachunek za połączenia wykonane oraz o 19% za połączenia odebrane w przypadku korzystania z eurotaryfy. ERG stwierdziła również, że podwyżki te stanowią rodzaj ukrytej opłaty, ponieważ dla większości konsumentów nie są one przejrzyste. Z tego względu ERG zaleciła pilne podjęcie działań w celu rozwiązania problemu różnych metod naliczania opłat na poziomie detalicznym, stosowanych w przypadku eurotaryfy.
- (14) Chociaż rozporządzenie (WE) nr 717/2007 określiło wspólne podejście w zakresie ochrony klientów korzystających z roamingu przed nadmiernymi opłatami z tytułu połączeń realizowanych w roamingu regulowanym, wprowadzając eurotaryfę we Wspólnocie, różnice w metodach naliczania impulsów, stosowanych przez operatorów sieci ruchomych, poważnie szkodzą jej spójnemu stosowaniu. Oznacza to również, że pomimo wspólnotowego wymiaru i transgranicznego charakteru wewnątrzspółnotowych usług roamingu, występują różne podejścia do kwestii naliczania opłat za połączenia realizowane w roamingu regulowanym, które powodują zakłócenie warunków konkurencji na jednolitym rynku.
- (15) Potrzebny jest zatem wspólny zbiór zasad dotyczących naliczania impulsów w przypadku eurotaryfy na poziomie detalicznym w celu dalszego wzmocnienia jednolitego rynku i zapewnienia jednakowego poziomu ochrony konsumentów korzystających z usług roamingu ogólnospółnotowego na terytorium Wspólnoty.
- (16) Należy zatem zobowiązać operatorów świadczących, na poziomie detalicznym, połączenia realizowane w roamingu regulowanym do sekundowego naliczania swoim klientom opłat za wszystkie połączenia, które podlegają eurotaryfie, z zastrzeżeniem jedynie możliwości określania, w przypadku połączeń wykonanych, minimalnej długości pierwszego impulsu, nieprzekraczającej 30 sekund. Umożliwi to operatorom pokrycie uzasadnionych kosztów ustanawiania połączeń oraz zapewni swobodę konkutowania za pomocą krótszych minimalnych długości impulsów. W przypadku połączeń odbieranych dopuszczenie minimalnej długości pierwszego impulsu nie znajduje uzasadnienia dla eurotaryfy, ponieważ koszty hurtowe ustalone są w oparciu o naliczanie sekundowe, a szczególne koszty ustanowienia połączenia uwzględnione są już w stawkach dotyczących zakańczania połączenia w sieci ruchomej.
- (17) Jeśli chodzi o usługi SMS w roamingu, dane rynkowe zgromadzone przez ERG i Komisję od czasu wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr 717/2007 pokazały, że w obrębie Wspólnoty występuje nadal sytuacja, w której opłaty hurtowe za te usługi utrzymują się zasadniczo na stałym poziomie i nie są w logiczny sposób powiązane z podstawowymi kosztami. Podobnie jak w przypadku usług głosowych w roamingu, operatorzy nie są poddawani wystarczającej presji konkurencyjnej, aby obniżyć ceny

hurtowe. Również ceny detaliczne dla usług głosowych w roamingu utrzymują się zasadniczo na stałym poziomie, charakteryzując się wysokimi marżami i znacząco przewyższając ceny odpowiednich krajowych usług SMS, co nie znajduje wyraźnego uzasadnienia.

- (18) Tak jak w przypadku usług głosowych w roamingu, istnieje znaczące ryzyko, że nałożenie obowiązków w zakresie pułapów cenowych na poziomie hurtowym nie spowoduje obniżki stawek dla klientów detalicznych. Z drugiej strony, podjęcie działań mających na celu obniżenie poziomu cen detalicznych bez rozwiązania kwestii poziomu kosztów hurtowych związanych ze świadczeniem tych usług mogłoby zaszkodzić pozycji niektórych, zwłaszcza mniejszych operatorów, poprzez zwiększenie ryzyka zaniżania cen.
- (19) Co więcej, z uwagi na szczególną strukturę rynku usług roamingu i jego transgraniczny charakter, ramy regulacyjne z 2002 r. nie zapewniły krajowym organom regulacyjnym odpowiednich narzędzi do skutecznego rozwiązywania problemów związanych z konkurencyjnością, stanowiących podłoże wysokiego poziomu cen hurtowych i detalicznych w przypadku usług SMS w roamingu regulowanym. Nie gwarantuje to sprawnego funkcjonowania rynku wewnętrznego i powinno być przedmiotem korekty.
- (20) W odpowiedzi udzielonej w ramach konsultacji społecznych w sprawie przeglądu funkcjonowania rozporządzenia (WE) nr 717/2007, prowadzonych przez Komisję, ERG stwierdziła również, że uznaje za konieczne uregulowanie usług SMS w roamingu, zarówno na poziomie hurtowym, jak i detalicznym, w celu doprowadzenia cen do poziomu lepiej odpowiadającego kosztom i cenom krajowym. Za odpowiednie uznała ona rozwiązania analogiczne do rozwiązań zastosowanych dla połączeń głosowych w roamingu. ERG zaleciła konkretnie wprowadzenie progu dotyczącego średniej stawki opłaty hurtowej pobieranej przez jednego operatora od innego operatora za usługi SMS w roamingu, a także rozszerzenie obowiązku dotyczącego eurotaryfy na ofertę w zakresie świadczenia usług SMS w roamingu według stawki nieprzekraczającej określonego progu maksymalnego.
- (21) Należy zatem nałożyć obowiązki regulacyjne w odniesieniu do usług SMS w roamingu regulowanym na poziomie hurtowym, aby ustalić bardziej logiczną relację pomiędzy opłatami hurtowymi a podstawowymi kosztami świadczenia tych usług, oraz na poziomie detalicznym, aby chronić interesy klientów korzystających z roamingu.
- (22) Powyższe obowiązki regulacyjne powinny zacząć obowiązywać tak szybko, jak jest to możliwe, zapewniając jednocześnie operatorom, których one dotyczą, odpowiedni czas potrzebny na dostosowanie ich cen i ofert usługowych w celu zapewnienia zgodności z wymogami.
- (23) Najbardziej skutecznym i zrównoważonym podejściem do kwestii regulacji poziomu cen hurtowych w zakresie wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym jest ustalenie, na poziomie wspólnotowym, maksymalnej średniej opłaty za wiadomość SMS wysyłaną z sieci odwiedzanej. Średnia opłata hurtowa powinna mieć zastosowanie do rozliczeń pomiędzy dwoma dowolnymi operatorami sieci ruchomych wewnątrz Wspólnoty w określonym okresie.

- (24) Limit ceny hurtowej w przypadku usług SMS w roamingu regulowanym powinien uwzględniać wszystkie koszty ponoszone przez operatora świadczącego usługę hurtową, w tym między innymi koszt zainicjowania połączenia, koszt przesłania oraz nieodzyskany koszt zakańczania wiadomości SMS w roamingu w sieci odwiedzanej. Operatorom świadczącym usługi SMS w roamingu regulowanym na poziomie hurtowym należy zatem zakazać wprowadzania odrębnej opłaty z tytułu zakańczania wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym w ich sieci, aby zapewnić spójne stosowanie zasad określonych w niniejszym rozporządzeniu.
- (25) Najbardziej skutecznym i zrównoważonym podejściem do kwestii regulacji poziomu cen detalicznych w zakresie wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym jest nałożenie na operatorów sieci ruchomych wymogu oferowania swoim klientom korzystającym z roamingu eurotaryfy SMS, która nie przekracza określonego limitu cenowego. Eurotaryfę SMS należy ustalić na poziomie gwarantującym operatorom wystarczającą marżę, a zarazem odzwierciedlającym w bardziej logiczny sposób podstawowe koszty detaliczne.
- (26) To podejście regulacyjne powinno zapewnić bardziej logiczne, niż miało to miejsce dotychczas, odzwierciedlenie kosztów związanych ze świadczeniem usługi w opłatach detalicznych z tytułu wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym. Maksymalna wysokość eurotaryfy SMS, jaka może być oferowana klientom korzystającym z roamingu, powinna zatem odzwierciedlać rozsądną marżę w stosunku do kosztów świadczenia usługi SMS w roamingu regulowanym, pozostawiając jednocześnie operatorom swobodę konkurencji dzięki zróżnicowaniu ich ofert i dostosowaniu ich struktur taryfowych do warunków rynkowych i preferencji konsumentów. Tego rodzaju podejście regulacyjne nie powinno mieć zastosowania do usług SMS o wartości dodanej.
- (27) Klienci korzystający z roamingu nie powinni być obciążani żadnymi dodatkowymi opłatami z tytułu odbierania wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym w sieci odwiedzanej, ponieważ tego rodzaju koszty związane z zakańczaniem wiadomości rekompensuje już opłata pobierana za wysłanie wiadomości SMS w roamingu.
- (28) Eurotaryfa SMS powinna mieć automatyczne zastosowanie do wszystkich klientów korzystających z roamingu, nowych lub istniejących, którzy świadomie nie wybrali lub świadomie nie wybierają specjalnej taryfy roamingowej dla wiadomości SMS ani pakietu usług roamingu obejmującego wiadomości SMS dostarczane w roamingu regulowanym.
- (29) Aby zagwarantować połączenia od punktu wyjścia do punktu docelowego i interoperacyjność klientom korzystającym z roamingu, krajowe organy regulacyjne powinny interweniować, w odpowiednim czasie oraz w sposób skoordynowany, zgodnie z przepisami art. 5 dyrektywy 2002/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 marca 2002 r. w sprawie dostępu do sieci łączności elektronicznej i urzędzeń towarzyszących oraz wzajemnych połączeń (dyrektywa o dostępie)⁶, a także zgodnie z przepisami art. 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 717/2007 oraz art. 21 dyrektywy 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 marca 2002 r. w sprawie

⁶ Dz.U. L 108 z 24.4.2002, s. 7.

wspólnych ram regulacyjnych sieci i usług łączności elektronicznej (dyrektywa ramowa)⁷, w przypadku gdy operator naziemnej sieci ruchomej, mający siedzibę w jednym państwie członkowskim, kieruje do krajowego organu regulacyjnego skargę dotyczącą pozbawienia abonentów jego sieci możliwości wysyłania lub odbierania wiadomości SMS w roamingu regulowanym do lub od abonentów naziemnej sieci ruchomej znajdującej się w innym państwie członkowskim, ze względu na brak umowy pomiędzy tymi dwoma operatorami.

- (30) Wiadomość SMS oznacza wiadomość tekstową w ramach usługi *Short Message Service*, złożoną głównie ze znaków alfabetycznych lub numerycznych, którą można wysyłać i odbierać za pomocą telefonu komórkowego lub innego urządzenia mobilnego między dwoma numerami w sieci ruchomej, przyznanymi zgodnie z krajowymi planami numeracyjnymi. Wiadomość SMS różni się wyraźnie od innych wiadomości, takich jak wiadomości MMS lub wiadomości e-mail. Aby rozporządzenie nie straciło na skuteczności, a jego cele zostały w pełni osiągnięte, należy zakazać wprowadzania jakichkolwiek zmian w zakresie parametrów technicznych wiadomości SMS dostarczanej w roamingu, które sprawiłyby, że różniłaby się ona od krajowej wiadomości SMS.
- (31) Średnie opłaty hurtowe za usługi transmisji danych w roamingu, pobierane przez operatorów sieci odwiedzanej od operatorów macierzystych klientów korzystających z roamingu, zgodnie z danymi zgromadzonymi przez krajowe organy regulacyjne, zdają się wykazywać tendencję zniżkową pomimo utrzymujących się wysokich cen usług transmisji danych w roamingu na poziomie hurtowym.
- (32) Wysoki poziom cen detalicznych w przypadku usług transmisji danych w roamingu budzi w dalszym ciągu zaniepokojenie i wskazuje, że konkurencja na rynku tych usług nadal nie jest wystarczająca. W przeciwieństwie jednak do rynku usług głosowych i SMS w roamingu, ograniczenia konkurencji występują na poziomie detalicznym, ponieważ klienci korzystający z roamingu mają inne możliwości dostępu do usług transmisji danych w trakcie pobytu za granicą, takie jak bezprzewodowy publiczny dostęp do internetu, bez związanych z tym ograniczeń ilościowych. W związku z tym regulowanie cen na poziomie detalicznym byłoby na tym etapie przedwczesne.
- (33) Należy jednak wprowadzić środki mające na celu poprawę przejrzystości cen detalicznych w przypadku usług transmisji danych w roamingu, w szczególności w celu wyeliminowania problemu „szokująco wysokich rachunków”, który stanowi barierę na drodze do sprawnego funkcjonowania rynku wewnętrznego, a także zapewnienie klientom korzystającym z roamingu narzędzi potrzebnymi im do monitorowania i kontrolowania własnych wydatków w zakresie usług transmisji danych w roamingu.
- (34) Operatorzy sieci ruchomych powinni zwłaszcza dostarczać swoim klientom korzystającym z roamingu zindywidualizowane informacje o obowiązujących ich taryfach w zakresie usług transmisji danych w roamingu w momencie uruchamiania przez klientów usługi transmisji danych po raz pierwszy po przybyciu do innego państwa członkowskiego. Informacje te powinny zostać przekazane na telefon

⁷ Dz.U. L 108 z 24.4.2002, s. 33.

komórkowy lub inne urządzenie mobilne klienta w sposób najbardziej odpowiedni dla ich łatwego odbioru i zrozumienia.

- (35) Ponadto w celu uniknięcia szokująco wysokich rachunków operatorzy sieci ruchomych powinni zaoferować bezpłatnie wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu możliwość określenia z góry maksymalnej kwoty opłat, jakie będą ponosić z tytułu usług transmisji danych w roamingu, a także informować ich o zbliżaniu się do tego limitu za pomocą odpowiedniej wiadomości ostrzegawczej. Po osiągnięciu tego maksymalnego limitu świadczenie usługi transmisji danych powinno zostać zakończone, o ile klient nie zażąda wyraźnie jej kontynuowania.
- (36) Tego rodzaju środki służące przejrzystości powinny być traktowane jako minimalne zabezpieczenia dla klientów korzystających z roamingu i nie powinny uniemożliwiać operatorom sieci ruchomych oferowania swoim klientom szeregu innych narzędzi, które ułatwiają klientom przewidywanie i kontrolowanie własnych wydatków w zakresie usług transmisji danych w roamingu. Wielu operatorów rozwija na przykład nowe oferty detaliczne w zakresie świadczenia usług roamingu według płaskiej taryfy, umożliwiające transmisję danych w roamingu za określoną opłatą i w ciągu określonego czasu aż do wykorzystania rozsądnego limitu danych. Operatorzy opracowują również systemy umożliwiające powiadamianie klientów korzystających z roamingu, w czasie rzeczywistym, o aktualnej kwocie do zapłaty za usługi transmisji danych w roamingu. Aby zapewnić sprawne funkcjonowanie rynku wewnętrznego, należy uwzględnić wspomnianą ewolucję rynków krajowych w zharmonizowanych przepisach.
- (37) Co więcej, nadal wysoki poziom cen hurtowych w przypadku usług transmisji danych w roamingu wynika przede wszystkim z wysokich opłat hurtowych pobieranych przez operatorów sieci niepreferowanych. Takie opłaty spowodowane są ograniczeniami w sterowaniu przepływem połączeń, które nie zachęcają operatorów do jednostronnego obniżania standardowych cen hurtowych z uwagi na to, że połączenia będą odbierane niezależnie od naliczanej opłaty. Efektem tego jest wyjątkowe zróżnicowanie cen hurtowych. W niektórych przypadkach ceny hurtowe za transmisję danych w roamingu, obowiązujące w przypadku sieci niepreferowanych, są trzydzieści razy wyższe niż ceny mające zastosowanie do sieci preferowanej. Te nadmiernie wysokie opłaty hurtowe z tytułu usług transmisji danych w roamingu prowadzą do znacznych zakłóceń konkurencji między operatorami sieci ruchomych wewnątrz Wspólnoty, które szkodzą sprawnemu funkcjonowaniu rynku wewnętrznego. Ograniczają także zdolność operatorów macierzystych do przewidywania swoich kosztów hurtowych, a tym samym do oferowania swoim klientom przejrzystych i konkurencyjnych pakietów taryfowych na poziomie detalicznym. Z uwagi na ograniczoną możliwość skutecznego rozwiązania tych problemów przez krajowe organy regulacyjne na poziomie krajowym należy zastosować limit ceny hurtowej do usług transmisji danych w roamingu. Limit ceny hurtowej należy ustalić na poziomie ochronnym, znacznie powyżej najniższych cen hurtowych dostępnych obecnie na rynku, aby wzmocnić konkurencję i umożliwić lepsze funkcjonowanie rynku wewnętrznego z korzyścią dla konsumentów.
- (38) Aby odzwierciedlić rozwój sytuacji na rynku oraz w obrębie ram regulacyjnych mających zastosowanie do łączności elektronicznej, konieczne jest zastąpienie odniesienia do „publicznych sieci telefonii” odniesieniem do „publicznych sieci

łącności”. W interesie zachowania spójności należy odpowiednio zmienić art. 1 ust. 5 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywa ramowa).

- (39) Ponieważ cele niniejszego rozporządzenia, a mianowicie zmiany rozporządzenia (WE) nr 717/2007 i dyrektywy 2002/21/WE w celu utrzymania i dalszego rozwoju wspólnego zbioru zasad zapewniającego ochronę użytkowników publicznych sieci łączności ruchomej przed nadmiernymi opłatami za korzystanie z usług roamingu ogólnowspólnotowego podczas podróży wewnątrz Wspólnoty (niezależnie od tego, czy dotyczy to połączeń głosowych, wiadomości SMS czy transmisji danych), przyczyniającego się tym samym do sprawnego funkcjonowania rynku wewnętrznego, przy jednoczesnym osiągnięciu wysokiego poziomu ochrony konsumentów i zachowaniu zasad konkurencji między operatorami sieci ruchomych, nie mogą w zostać w wystarczającym stopniu osiągnięte w sposób bezpieczny, zharmonizowany i szybki przez państwa członkowskie, natomiast mogą zostać lepiej zrealizowane na szczeblu wspólnotowym, Wspólnota może przyjąć środki wprowadzające niezbędne zmiany zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w tym samym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.
- (40) Niemniej jednak to wspólne podejście powinno być stosowane przez ograniczony czas, ale w wyniku przeglądu, jaki zostanie przeprowadzony przez Komisję, może zostać przedłużone lub zmienione. Komisja powinna dokonać oceny skuteczności rozporządzenia (WE) nr 717/2007, zmienionego niniejszym rozporządzeniem, a także jego wkładu w wdrażanie ram regulacyjnych i sprawne funkcjonowanie rynku wewnętrznego, mając na uwadze jego skutki dla mniejszych operatorów świadczących usługi łączności ruchomej we Wspólnocie oraz ich pozycję na rynku usług roamingu ogólnowspólnotowego.
- (41) W związku z tym należy odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 717/2007 i dyrektywę 2002/21/WE,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Zmiany w rozporządzeniu (WE) nr 717/2007

W rozporządzeniu (WE) nr 717/2007 wprowadza się następujące zmiany:

1. W tytule rozporządzenia słowa „publicznych sieciach telefonii ruchomej” zastępuje się słowami „publicznych sieciach łączności ruchomej”.
-
2. W art. 1 wprowadza się następujące zmiany:
 - a) ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejsze rozporządzenie wprowadza wspólne podejście do ochrony użytkowników publicznych sieci łączności ruchomej odbywających podróże wewnątrz Wspólnoty przed nadmiernymi opłatami z tytułu usług roamingu ogólnowspólnotowego za wykonywanie i

odbieranie połączeń, wysyłanie i odbieranie wiadomości SMS oraz korzystanie z usług transmisji danych z komutacją pakietów, przyczyniając się tym samym do sprawnego funkcjonowania rynku wewnętrznego, przy jednoczesnym osiągnięciu wysokiego poziomu ochrony konsumentów, utrzymaniu zasad konkurencji między operatorami sieci ruchomych oraz zachowaniu zarówno systemu zachęcającego do innowacji, jak i prawa konsumentów do wyboru.

Niniejsze rozporządzenie określa zasady dotyczące opłat, jakie mogą być pobierane przez operatorów sieci ruchomych za świadczenie usług roamingu międzynarodowego w zakresie połączeń głosowych inicjowanych i zakończonych wewnątrz Wspólnoty oraz usług transmisji danych z komutacją pakietów klientom korzystającym z roamingu za pośrednictwem sieci ruchomej w innym państwie członkowskim. Ma ono zastosowanie zarówno do opłat pobieranych w rozliczeniach między operatorami sieci na poziomie hurtowym, jak i do opłat pobieranych przez operatorów macierzystych na poziomie detalicznym.”

b) ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Maksymalne opłaty określone w niniejszym rozporządzeniu są wyrażone w euro. W przypadku gdy opłaty podlegające art. 3, 4, 4a, 4b oraz art. 6a ust. 4 są wyrażone w innej walucie, początkowe wysokości opłat maksymalnych zgodnie z tymi artykułami są przeliczane na te waluty, w przypadku art. 3 i 4 przy zastosowaniu referencyjnego kursu wymiany obowiązującego w dniu 30 czerwca 2007 r., a w przypadku art. 4a, 4b oraz art. 6a ust. 4 przy zastosowaniu referencyjnego kursu wymiany obowiązującego w dniu 1 maja 2009 r., ogłoszonych w obu przypadkach przez Europejski Bank Centralny w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Na użytek dalszych obniżek maksymalnych opłat, określonych w art. 3 ust. 2 i art. 4 ust. 2, zmienione wartości ustala się według referencyjnego kursu wymiany ogłoszonego w ten sam sposób w terminie jednego miesiąca poprzedzającego datę, od której zastosowanie mają nowe kwoty.”

3. W art. 2 ust. 2 wprowadza się następujące zmiany:

a) w lit. b) słowo „telefonii” zastępuje się słowem „łączości”;

b) w lit. c) użyte dwukrotnie słowo „telefonii” zastępuje się słowem „łączości”;

c) litera d) otrzymuje brzmienie:

„d) „roaming ogólnowspólnotowy” oznacza wykorzystanie telefonu komórkowego lub innego urządzenia przez klienta korzystającego z roamingu w celu wykonywania lub odbierania połączeń na terytorium Wspólnoty, a także wysyłania lub odbierania wiadomości SMS lub transmisji danych z komutacją pakietów, podczas pobytu w innym państwie członkowskim niż państwo, w którym umiejscowiona jest sieć macierzysta klienta, dzięki uzgodnieniom między operatorem sieci macierzystej a operatorem sieci odwiedzanej;”

d) w lit. e) słowo „telefonii” zastępuje się słowem „łączości”;

e) litera f) otrzymuje brzmienie:

- „f) „klient korzystający z roamingu” oznacza klienta operatora świadczącego usługi naziemnej publicznej łączności ruchomej za pomocą naziemnej publicznej sieci ruchomej umiejscowionej we Wspólnocie, którego umowa lub uzgodnienia z jego operatorem macierzystym umożliwiają korzystanie z telefonu komórkowego lub innego urządzenia w celu wykonywania lub odbierania połączeń, wysyłania lub odbierania wiadomości SMS lub transmisji danych z komutacją pakietów w sieci odwiedzanej, dzięki uzgodnieniom między operatorem sieci macierzystej a operatorem sieci odwiedzanej;”
- f) litera g) otrzymuje brzmienie:
- „g) „sieć odwiedzana” oznacza naziemną publiczną sieć łączności ruchomej, umiejscowioną w państwie członkowskim innym niż państwo, w którym znajduje się sieć macierzysta, i pozwalającą klientowi korzystającemu z roamingu wykonywać lub odbierać połączenia, wysłać lub odbierać wiadomości SMS lub dane w transmisji danych z komutacją pakietów, dzięki uzgodnieniom z operatorem sieci macierzystej;”
- g) dodaje się lit. h), i), j) oraz k) w brzmieniu:
- „h) „eurotaryfa SMS” oznacza jakąkolwiek taryfę, w której wysokość opłaty nie przekracza opłaty maksymalnej określonej w art. 4a, którą operator macierzysty może pobrać z tytułu świadczenia usług SMS dostarczanych w roamingu regulowanym zgodnie z tym artykułem;
- i) „wiadomość SMS” oznacza wiadomość tekstową w ramach usługi *Short Message Service*, złożoną głównie ze znaków alfabetycznych lub numerycznych, którą można przesyłać między dwoma numerami w sieci ruchomej, przyznanymi zgodnie z krajowymi planami numeracyjnymi;
- j) „wiadomość SMS dostarczana w roamingu regulowanym” oznacza wiadomość SMS wysłaną przez klienta korzystającego z roamingu, która była inicjowana w sieci odwiedzanej i zakańczana w publicznej sieci łączności wewnątrz Wspólnoty, lub wiadomość SMS odebraną przez klienta korzystającego z roamingu, która była inicjowana w publicznej sieci łączności wewnątrz Wspólnoty i zakańczana w sieci odwiedzanej;
- k) „usługa transmisji danych w roamingu regulowanym” oznacza usługę roamingu umożliwiającą przekazywanie lub odbieranie danych z komutacją pakietów przez klienta korzystającego z roamingu za pomocą telefonu komórkowego lub innego urządzenia mobilnego, w trakcie gdy jest ono podłączone do sieci odwiedzanej. Usługa transmisji danych w roamingu regulowanym nie obejmuje przekazywania lub odbierania połączeń realizowanych w roamingu regulowanym ani wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym, ale obejmuje przekazywanie lub odbieranie wiadomości MMS (*Multimedia Messaging Service*).”

4. W art. 3 wprowadza się następujące zmiany:

- a) ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Ta średnia opłata hurtowa obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakiegokolwiek krótszy okres pozostający do końca okresu obowiązywania maksymalnej średniej opłaty hurtowej określonej w niniejszym ustępie lub do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia. Maksymalna średnia opłata hurtowa zostaje obniżona do 0,28 EUR i 0,26 EUR, odpowiednio od 30 sierpnia 2008 r. i 1 lipca 2009 r., a następnie do 0,23 EUR, 0,20 EUR i 0,17 EUR, odpowiednio od 1 lipca 2010 r., 1 lipca 2011 r. i 1 lipca 2012 r.”

b) w ust. 3 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Począwszy jednak od dnia 1 lipca 2009 r., średnią opłatę hurtową, o której mowa w ust. 1, oblicza się dzieląc całkowity przychód z roamingu hurtowego przez całkowitą ilość minut roamingu hurtowego, wykorzystanych faktycznie do zapewnienia hurtowych połączeń roamingowych we Wspólnocie przez danego operatora w danym okresie, uzyskaną w wyniku kumulacji sekund.”

5. W art. 4 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Opłata detaliczna (bez podatku VAT) na podstawie eurotaryfy, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za połączenie realizowane w roamingu regulowanym, może być różna dla różnych połączeń w roamingu, lecz nie może przekraczać 0,49 EUR za minutę każdego wykonanego połączenia lub 0,24 EUR za minutę każdego odebranego połączenia. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają obniżone do 0,46 EUR i 0,43 EUR, a połączeń odebranych do 0,22 EUR i 0,19 EUR, odpowiednio od 30 sierpnia 2008 r. i 1 lipca 2009 r. Maksymalne ceny połączeń wykonanych zostają dalej obniżone do 0,40 EUR, 0,37 EUR i 0,34 EUR, a połączeń odebranych do 0,16 EUR, 0,13 EUR i 0,10 EUR, odpowiednio od 1 lipca 2010 r., 1 lipca 2011 r. i 1 lipca 2012 r.

Począwszy od dnia 1 lipca 2009 r., każdy operator macierzysty pobiera od swoich klientów korzystających z roamingu opłaty z tytułu świadczenia wszelkich połączeń realizowanych w roamingu regulowanym, do których stosuje się eurotaryfę, zarówno wykonanych, jak i odebranych, w oparciu o naliczanie sekundowe.

W drodze odstępstwa od akapitu drugiego, operator macierzysty może określić minimalną długość pierwszego impulsu, nieprzekraczającą 30 sekund, dla połączeń wykonywanych, które podlegają eurotaryfie.”

b) ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Każdy klient korzystający z roamingu może, w dowolnym momencie po zakończeniu procedury określonej w ust. 3, żądać przejścia na eurotaryfę lub rezygnacji z niej. Każda zmiana musi zostać dokonana bezpłatnie w ciągu jednego dnia od otrzymania wniosku i nie może przewidywać warunków ani ograniczeń związanych z innymi elementami abonamentu, z tym że w przypadku, gdy klient korzystający z roamingu, który przystąpił do specjalnego pakietu roamingowego, obejmującego świadczenie więcej niż jednego rodzaju usług roamingu (tzn. usług głosowych, SMS lub transmisji danych), pragnie przejść na eurotaryfę, operator macierzysty może wymagać od klienta zmieniającego taryfę rezygnacji z korzyści związanych z innymi elementami tego pakietu. Operator macierzysty może przesunąć termin

zmiany taryfy, tak aby poprzednia taryfa roamingowa obowiązywała przez określony okres minimalny nieprzekraczający trzech miesięcy.”

6. Dodaje się art. 4a w brzmieniu:

„Artykuł 4a

Oplaty hurtowe za wiadomości SMS dostarczane w roamingu regulowanym

1. Począwszy od dnia 1 lipca 2009 r. średnia opłata hurtowa, jaką operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora sieci macierzystej klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym, która została zainicjowana w sieci odwiedzanej, nie może przekraczać 0,04 EUR za wiadomość SMS.

2. Ta średnia opłata hurtowa obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakikolwiek krótszy okres pozostający do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia.

3. Średnią opłatę hurtową, o której mowa w ust. 1, oblicza się dzieląc całkowity przychód z opłat hurtowych, uzyskany przez operatora sieci odwiedzanej od wszystkich operatorów sieci macierzystej za zainicjowanie i przekazanie wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym we Wspólnocie w danym okresie, przez całkowitą ilość tego rodzaju wiadomości SMS zainicjowanych i przekazanych na rzecz odpowiedniego operatora sieci macierzystej w tym okresie.

4. Operator sieci odwiedzanej nie pobiera od operatora macierzystego żadnej innej opłaty niż opłata, o której mowa w ust. 1, za zakańczanie wiadomości SMS dostarczanej w roamingu regulowanym, wysłanej klientowi korzystającemu z roamingu w sieci odwiedzanej.”

7. Dodaje się art. 4b w brzmieniu:

„Artykuł 4b

Oplaty detaliczne za wiadomości SMS dostarczane w roamingu regulowanym

1. Operatorzy macierzyści udostępniają, w sposób jasny i przejrzysty, eurotaryfę SMS określoną w art. 2 wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu. Eurotaryfa SMS nie wiąże się z jakimkolwiek abonamentem lub innymi stałymi lub okresowymi opłatami i może być połączona z dowolną taryfą detaliczną, z zastrzeżeniem innych przepisów niniejszego artykułu.

2. Począwszy od dnia 1 lipca 2009 r., opłata detaliczna (bez podatku VAT) według eurotaryfy SMS, którą operator macierzysty może pobierać od swojego klienta korzystającego z roamingu za wiadomość SMS dostarczaną w roamingu regulowanym wysłaną przez tego klienta, może być różna dla różnych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu, ale nie może przekraczać 0,11 EUR.

3. Operatorzy macierzyści nie pobierają od swoich klientów korzystających z roamingu żadnych opłat z tytułu odbierania przez nich wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym.

4. Począwszy od dnia 1 lipca 2009 r., operatorzy macierzyści stosują automatycznie eurotaryfę SMS w przypadku wszystkich istniejących klientów korzystających z roamingu, z wyjątkiem takich klientów, którzy dokonali już świadomego wyboru określonej taryfy roamingowej lub pakietu roamingowego, dzięki czemu korzystają z innej taryfy w zakresie wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym niż taryfa, jaką zostaliby objęci w razie niedokonania takiego wyboru.

5. Począwszy od dnia 1 lipca 2009 r., operatorzy macierzyści stosują eurotaryfę SMS w przypadku wszystkich nowych klientów korzystających z roamingu, którzy nie dokonują świadomego wyboru innej taryfy w zakresie wiadomości SMS dostarczanych w roamingu lub taryfy pakietowej w zakresie usług roamingu, która przewiduje inną taryfę w zakresie wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym.

6. Każdy klient korzystający z roamingu może, w dowolnym momencie, żądać przejścia na eurotaryfę lub rezygnacji z niej. Zmiana taryfy musi nastąpić bezpłatnie w terminie jednego dnia roboczego od otrzymania wniosku i nie może podlegać warunkom ani ograniczeniom dotyczącym elementów abonamentu innych niż roaming. Operator macierzysty może przesunąć termin takiej zmiany taryfy, tak aby poprzednia taryfa roamingowa obowiązywała przez określony okres minimalny nieprzekraczający trzech miesięcy. Eurotaryfę SMS można zawsze połączyć z eurotaryfą.

7. Najpóźniej w dniu 1 czerwca 2009 r., operatorzy macierzyści poinformują indywidualnie wszystkich swoich klientów korzystających z roamingu o eurotaryfie SMS, o tym, że będzie ona obowiązywać najpóźniej od dnia 1 lipca 2009 r. w przypadku wszystkich klientów korzystających z roamingu, którzy nie dokonali świadomego wyboru określonej taryfy roamingowej lub pakietu roamingowego w odniesieniu do wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym, a także o ich prawie do przejścia na eurotaryfę oraz rezygnacji z niej zgodnie z ust. 6 powyżej.”

8. Dodaje się art. 4c w brzmieniu:

„Artykuł 4c

Parametry techniczne wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym

Żaden operator macierzysty ani operator sieci odwiedzanej nie dokonuje modyfikacji parametrów technicznych wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym w taki sposób, który sprawiłby, że różniłyby się one od parametrów technicznych wiadomości SMS dostarczanych na jego rynku krajowym.

9. Skreśla się art. 5.

10. Artykuł 6 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 6

Przejrzystość opłat z tytułu połączeń realizowanych i wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym

1. Aby zwrócić uwagę klienta korzystającego z roamingu na fakt, że będzie on podlegał opłatom roamingowym w przypadku wykonywania lub odbierania połączenia lub wysyłania wiadomości SMS, każdy operator macierzysty zobowiązany jest, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji z tej usługi, udzielić klientowi automatycznie za pomocą tekstowej usługi informacyjnej, bezpłatnie i bez zbędnej zwłoki, w momencie gdy klient znajdzie się na terytorium państwa członkowskiego innego niż państwo członkowskie jego sieci macierzystej, podstawowych zindywidualizowanych informacji o opłatach roamingowych (z uwzględnieniem VAT) za wykonywanie i odbieranie połączeń oraz wysyłanie wiadomości SMS przez tego klienta w odwiedzanym państwie członkowskim.

Podstawowe zindywidualizowane informacje o cenach obejmują maksymalne opłaty, którymi klient może zostać obciążony zgodnie z posiadanym planem taryfowym, za:

- a) wykonywanie połączeń w odwiedzanym kraju, wykonywanie połączeń do państwa członkowskiego jego sieci macierzystej oraz za odbieranie połączeń; oraz
- b) wysyłanie wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym w trakcie pobytu w odwiedzanym państwie członkowskim.

Informacja ta obejmuje również bezpłatny numer, o którym mowa w ust. 2, pod którym można uzyskać bardziej szczegółowe informacje.

Klient, który powiadomił o rezygnacji ze wspomnianej automatycznej tekstowej usługi informacyjnej, może w dowolnym momencie żądać ponownego nieodpłatnego uruchomienia tej usługi przez operatora macierzystego.

Operatorzy macierzyści przekazują, automatycznie i bezpłatnie, podstawowe zindywidualizowane informacje o cenach klientom niewidomym lub niedowidzącym, na ich życzenie, za pomocą połączeń głosowych.

2. Poza uprawnieniami wynikającymi z ust. 1, klienci mają prawo żądać bardziej szczegółowych zindywidualizowanych informacji cenowych dotyczących opłat roamingowych za połączenia głosowe, wiadomości SMS, MMS i inne usług transmisji danych, a także informacji dotyczących środków służących przejrzystości obowiązujących na mocy niniejszego rozporządzenia, i uzyskać je bezpłatnie, za pomocą połączenia głosowego lub wiadomości SMS w sieci ruchomej. Wniosek taki składa się pod bezpłatnym numerem wskazanym w tym celu przez operatora macierzystego.

3. Operatorzy macierzyści zobowiązani są przy zawieraniu umów o świadczenie usług telekomunikacyjnych udzielać wszystkim użytkownikom pełnych informacji dotyczących obowiązujących opłat roamingowych, w szczególności w zakresie eurotaryfy i eurotaryfy SMS. W przypadku każdorazowej zmiany opłat roamingowych operatorzy macierzyści zobowiązani są bez zbędnej zwłoki poinformować swoich klientów korzystających z roamingu o aktualnej wysokości tych opłat.

Operatorzy macierzyści podejmują niezbędne działania mające na celu zapewnienia świadomości wszystkich swoich klientów korzystających z roamingu w zakresie możliwości skorzystania z eurotaryfy oraz eurotaryfy SMS. Operatorzy macierzyści są w szczególności zobowiązani do poinformowania wszystkich klientów korzystających z roamingu, w sposób jasny i bezstronny, w terminie do dnia 30 lipca 2007 r. o warunkach dotyczących eurotaryfy,

a w terminie do dnia 1 czerwca 2009 r. o warunkach dotyczących eurotaryfy SMS. W rozsądnych odstępach czasu operatorzy macierzyści wysyłają w tym celu przypomnienie wszystkim klientom, którzy wybrali inną taryfę.”

11. Dodaje się art. 6a w brzmieniu:

„Artykuł 6a

Przejrzystość oraz mechanizmy ochronne w zakresie wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym

1. Operatorzy macierzyści zapewniają odpowiednie informowanie klientów korzystających z roamingu o opłatach obowiązujących z tytułu korzystania przez nich z usług transmisji danych w roamingu regulowanym w sposób, który ułatwia klientom zrozumienie skutków finansowych tego rodzaju korzystania oraz pozwala im monitorować i kontrolować własne wydatki w zakresie usług transmisji danych w roamingu regulowanym zgodnie z ust. 2 i 3.

2. Najpóźniej od dnia 1 lipca 2009 r., za pomocą automatycznej wiadomości, operator macierzysty informuje klienta korzystającego z roamingu o tym, że korzysta on z usługi roamingu, a także dostarcza zindywidualizowanych informacji o taryfach obowiązujących w przypadku świadczenia temu klientowi usług transmisji danych w roamingu regulowanym w danym państwie członkowskim, z wyjątkiem przypadku, gdy klient powiadomił go o rezygnacji z otrzymywania tej informacji.

Tego rodzaju zindywidualizowaną informację o taryfach dostarcza się na telefon komórkowy lub inne urządzenie klienta korzystającego z roamingu, gdy klient korzystający z roamingu uruchamia usługę transmisji danych w roamingu regulowanym w danym państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie jego sieci macierzystej po raz pierwszy po przybyciu do tego państwa członkowskiego. Informacja dostarczana jest bezpłatnie i bez zbędnej zwłoki, za pomocą właściwych środków ułatwiających jej otrzymanie i zrozumienie.

Klient, który powiadomił swojego operatora macierzystego o rezygnacji z automatycznej informacji o taryfach, ma prawo w dowolnym momencie żądać ponownego nieodpłatnego uruchomienia tej usługi przez operatora macierzystego.

3. Najpóźniej w dniu 1 lipca 2010 r., operatorzy macierzyści zapewniają rozwiązanie dotyczące „progu odcięcia”, za pomocą którego bezpłatnie oferują i udostępniają w sposób stały wszystkim swoim klientom korzystającym z roamingu możliwość określenia z góry maksymalnej kwoty opłat z tytułu usług transmisji danych w roamingu regulowanym, wyrażonej w walucie, w której klient korzystający z roamingu otrzymuje rachunki.

W momencie osiągnięcia progu odcięcia operator macierzysty zaprzestaje niezwłocznie świadczenia usług transmisji danych w roamingu regulowanym klientowi korzystającemu z roamingu, chyba że oraz do czasu gdy klient zażąda kontynuowania lub wznowienia świadczenia tych usług.

Operator macierzysty zapewnia również przesłanie odpowiedniej wiadomości ostrzegawczej na telefon komórkowy lub inne urządzenie klienta korzystającego z roamingu, zanim wyczerpany zostanie jeden lub więcej z pośrednich limitów opłat, uzgodnionych wcześniej pomiędzy klientem a operatorem macierzystym. Za pomocą wiadomości ostrzegawczej

informuje się klienta korzystającego z roamingu o tym, że próg odcięcia zostanie wkrótce osiągnięty oraz wskazuje się procedurę, którą ma on zastosować, jeśli pragnie zażądać kontynuowania lub wznowienia świadczenia tych usług.

4. Począwszy od dnia 1 lipca 2009 r.:

- a) średnia opłata hurtowa, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora sieci macierzystej klienta korzystającego z roamingu za świadczenie usług transmisji danych w roamingu regulowanym za pomocą tej sieci odwiedzanej, nie może przekraczać limitu ochronnego wynoszącego 1,00 EUR za megabajt przekazanych danych;
- b) ta średnia opłata hurtowa obowiązuje w rozliczeniach między dowolnymi dwoma operatorami i obliczana jest za okres dwunastu miesięcy lub jakkolwiek krótszy okres pozostający do czasu wygaśnięcia niniejszego rozporządzenia;
- c) średnią opłatę hurtową, o której mowa w ust. 1, oblicza się dzieląc całkowity przychód z opłat hurtowych, uzyskany przez operatora sieci odwiedzanej od wszystkich operatorów sieci macierzystej z tytułu świadczenia usług transmisji danych w roamingu regulowanym w danym okresie, przez całkowitą ilość megabajtów użytych w wyniku świadczenia tego rodzaju usług w tym okresie.”

12. W art. 7 wprowadza się następujące zmiany:

- a) ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Krajowe organy regulacyjne udostępniają do publicznej wiadomości aktualne informacje dotyczące stosowania niniejszego rozporządzenia, w szczególności jego art. 3, 4, 4a, 4b i 6a, w sposób umożliwiający zainteresowanym stronom łatwy dostęp do tych informacji.”

- b) ustęp 5 otrzymuje brzmienie:

„5. W celu zapewnienia przestrzegania niniejszego rozporządzenia krajowe organy regulacyjne mogą interweniować z własnej inicjatywy. W szczególności organy te korzystają, o ile to konieczne, z uprawnień przysługujących im na mocy art. 5 dyrektywy o dostępie w celu zapewnienia odpowiedniego dostępu i wzajemnych połączeń, aby zagwarantować połączenia od punktu wyjścia do punktu docelowego oraz interoperacyjność usług roamingu, na przykład w sytuacji, gdy abonenci nie są w stanie wymieniać wiadomości SMS dostarczanych w roamingu regulowanym z abonentami naziemnej sieci ruchomej w innym państwie członkowskim w wyniku braku umowy umożliwiającej dostarczanie tych wiadomości.”

13. Artykuł 9 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 9

Kary

Państwa członkowskie ustanawiają przepisy dotyczące kar stosowanych w przypadku naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia oraz podejmują wszelkie środki zapewniające ich wykonanie. Przewidziane sankcje powinny być skuteczne, proporcjonalne i odstrasżające. Państwa członkowskie informują Komisję o tych przepisach najpóźniej w dniu 30 marca 2008 r. lub, w przypadku dodatkowych wymogów wprowadzonych rozporządzeniem [XXXX/YYYY], nie później niż w dniu przypadającym dziewięć miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, oraz informują ją niezwłocznie o wszelkich późniejszych zmianach mających wpływ na te przepisy.”

14. Artykuł 11 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 11

Przegląd

1. Komisja dokona przeglądu funkcjonowania rozporządzenia w sprawie roamingu i przedłoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w tej sprawie w terminie do dnia 31 grudnia 2011 r. Komisja oceni w szczególności, czy cele tego rozporządzenia zostały osiągnięte. W sprawozdaniu Komisja dokonuje przeglądu zmian wysokości opłat hurtowych i detalicznych z tytułu świadczenia klientom korzystającym z roamingu usług łączności głosowej i transmisji danych, w tym usług SMS i MMS, a także przedstawia, w stosownych przypadkach, zalecenia dotyczące konieczności dalszego uregulowania tych usług. W tym celu Komisja może wykorzystać informacje przekazane jej na mocy art. 7 ust. 3.

2. W sprawozdaniu Komisja dokona oceny, czy w świetle rozwoju rynku, w tym w zakresie jakości świadczonych usług, oraz przy uwzględnieniu zarówno konkurencji, jak i ochrony konsumentów, istnieje potrzeba przedłużenia okresu obowiązywania niniejszego rozporządzenia określonego w art. 13 lub jego kolejnej zmiany, biorąc pod uwagę zmiany wysokości opłat za usługi łączności głosowej i transmisji danych w sieci ruchomej na poziomie krajowym oraz skutki niniejszego rozporządzenia w różnych regionach Wspólnoty, jak również dla konkurencyjności mniejszych, niezależnych lub nowo powstałych operatorów. W rezultacie tych ustaleń Komisja może złożyć wniosek w tej sprawie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.”

15. W art. 12 skreśla się słowa „w terminie do 30 sierpnia 2009 r.”.

16. W art. 13 datę „2010 r.” zastępuje się datą „2013 r.”.

Artykuł 2

Zmiana dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywa ramowa)

W art. 1 ust. 5 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywa ramowa) słowa „publicznych sieciach telefonii ruchomej” zastępuje się słowami „publicznych sieciach łączności ruchomej”.

Artykuł 3

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący*

*W imieniu Rady
Przewodniczący*